

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 339



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums
2011. gada 19. novembris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2011/C 339/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank) ⁽¹⁾	1
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2011/C 339/02	Euro maiņas kurss	2
2011/C 339/03	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2010. gada 26. marta sanāsmē par pagaidu lēmuma projektu lietā COMP/38.344 (1) – Spriegbetona stiegrojuma tērauds	3

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs (<i>turpinājums</i>)	Lappuse
2011/C 339/04	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2010. gada 25. jūnija sanāksmē par pagaidu lēmuma projektu lietā COMP/38.344 (2) – Spriegbetona stieģrojuma tērauds	4
2011/C 339/05	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums lietā COMP/38.344 – Spriegbetona stieģrojuma tērauds (<i>saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklaušīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci – OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.</i>)	5
2011/C 339/06	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2010. gada 30. jūnijs) par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. pantu un EEZ līguma 53. pantu pret uzņēmumiem ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (Spānija), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin, Emme Holding (Lietā COMP/38.344 – Priekšspriegojuma tērauds) (<i>izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 4387 (galīgā redakcija), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 30. septembra lēmumu, kas izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 6676 (galīgā redakcija) un Komisijas 2011. gada 4. aprīļa lēmumu, kas izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 2269 (galīgā redakcija)</i>) ⁽¹⁾	7

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2011/C 339/07	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	12
2011/C 339/08	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	13
2011/C 339/09	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	14
2011/C 339/10	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	15
2011/C 339/11	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	16

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop)

2011/C 339/12	Paziņojums par direktora amata vakanci (pakāpe AD 14)	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 339/01)

Komisija 2011. gada 3. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6368. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2011. gada 18. novembris**

(2011/C 339/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3576	AUD	Austrālijas dolārs	1,3479
JPY	Japānas jena	104,06	CAD	Kanādas dolārs	1,3879
DKK	Dānijas krona	7,4426	HKD	Hongkongas dolārs	10,5719
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,85805	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7800
SEK	Zviedrijas krona	9,1606	SGD	Singapūras dolārs	1,7579
CHF	Šveices franks	1,2378	KRW	Dienvietkorejas vona	1 546,23
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	11,0814
NOK	Norvēģijas krona	7,8200	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,6273
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4950
CZK	Čehijas krona	25,475	IDR	Indonēzijas rūpija	12 244,66
HUF	Ungārijas forints	305,30	MYR	Malaizijas ringits	4,2907
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	58,927
LVL	Latvijas lats	0,7045	RUB	Krievijas rublis	41,8304
PLN	Polijas zlots	4,4200	THB	Taizemes bāts	42,072
RON	Rumānijas leja	4,3643	BRL	Brazīlijas reāls	2,4043
TRY	Turcijas lira	2,4686	MXN	Meksikas peso	18,5448
			INR	Indijas rūpija	69,5840

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa
jautājumos savā 2010. gada 26. marta sanāksmē par pagaidu lēmuma projektu lietā COMP/38.344
(1) – Spriegbetona stiegrojuma tērauds**

(2011/C 339/03)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas veiktajam faktu novērtējumam, ka tie kvalificējami kā vienošanās un/vai saskaņota darbība LESD 101. panta un EEZ līguma 53. panta nozīmē.
2. Padomdevēja komiteja piekrīt, ka šīs vienošanās un/vai saskaņotās darbības ir vienots un ilgstošs pārkāpums spriegbetona stiegrojuma tērauda nozarē tajā laikā, kad tās pastāvēja.
3. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai, ka vienošanos un/vai saskaņoto darbību mērķis ir konkurences ierobežošana.
4. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas veiktajam novērtējumam par katra adresāta izdarīto pārkāpumu ilgumu.
5. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas lēmuma projektam attiecībā uz secinājumu, ka adresātu vienošanās varēja ievērojami ietekmēt tirdzniecību starp ES dalībvalstīm un starp EEZ līgumslēdzējām pusēm.
6. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas lēmuma projektam attiecībā uz lēmuma adresātiem, jo īpaši atsaucoties uz atbildības piedēvēšanu attiecīgo grupu mātesuzņēmumiem.
7. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa
jautājumos savā 2010. gada 25. jūnija sanāksmē par pagaidu lēmuma projektu lietā COMP/38.344
(2) – Spriegbetona stieģrojuma tērauds**

(2011/C 339/04)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai, ka lēmuma projekta adresātiem ir jāuzliek naudassods.
 2. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai par naudassoda pamatapjomiem.
 3. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai par atbildību mīkstinošiem un pastiprinošiem apstākļiem.
 4. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai par naudassodu samazināšanas apjomu, pamatojoties uz 2002. gada Paziņojumu par iecietību.
 5. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijas novērtējumam par maksātnespēju.
 6. Padomdevēja komiteja piekrīt Eiropas Komisijai par naudassodu galīgo apmēru.
 7. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
-

Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums lietā COMP/38.344 – Spriegbetona stiegrojuma tērauds

(saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklausīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci – OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.)

(2011/C 339/05)

Šī lieta attiecas uz ilgstošu cenu un kvotu režīmu, kas noslēgts starp Eiropas spriegbetona stiegrojuma tērauda piegādātājiem.

I. RAKSTISKĀ PROCEDŪRA

1. Iebildumu paziņojums un pamatinformācija

Komisija 2008. gada 30. septembrī pieņēma iebildumu paziņojumu ("SO"), kas adresēts 40 sabiedrībām ("puses"), kas veido 18 uzņēmumus.

Komisijas izmeklēšana tika uzsākta, pamatojoties uz dokumentiem, kurus 2002. gadā iesniedza *Bundeskartellamt* un kurus papildināja viena uzņēmuma pieteikums par atbrīvojumu no sodanaudas, kas iesniegts saskaņā ar 2002. gada Paziņojumu par iecietību⁽¹⁾. Pēc tam, kad Komisija bija piešķirusi nosacītu atbrīvojumu no sodanaudas, tā veica nepaziņotas pārbaudes daudzu spriegbetona stiegrojuma tērauda ražotāju un viena cita uzņēmuma telpās. Pēc pārbaudēm Komisija saņēma citus iesniegumus par iecietības režīma piemērošanu. Pirms iebildumu paziņojuma pieņemšanas Komisija informēja šos iesniedzējus par to, ka atbrīvojums no sodanaudām nav pieejams, par provizoriskajiem secinājumiem par sodanaudas samazināšanas pieejamību, un attiecīgi precizēja paredzēto samazinājumu.

Pamatojoties uz savāktu informāciju, Komisija nonāca pie provizoriska secinājuma, ka puses dažādos laika posmos izdarījušas vienotu un ilgstošu un/vai atkārtotus LESD 101. panta pārkāpumus no 1984. gada 1. janvāra un EEZ līguma 53. panta 1. punkta pārkāpumus no 1994. gada 1. janvāra līdz 2002. gada 19. septembrim.

2. Piekļuve lietas materiāliem

Pusēm 2008. gada oktobrī tika piešķirta piekļuve lietas materiāliem, izmantojot DVD. Tās Komisijas telpās saņēma piekļuvi arī mutiskajiem un rakstiskajiem paziņojumiem par iecietību. Šajā sakarā es ar gandarījumu atzīmēju, ka puses neizvirzīja nekādus jautājumus par piekļuvi lietas materiāliem, kaut arī tie bija apjomīgi un sarežģīti.

3. Termiņi rakstiskas atbildes sniegšanai

Sākotnēji pusēm tika dotas sešas nedēļas rakstiskas atbildes sniegšanai uz iebildumu paziņojumu, sākot no nākamās dienas pēc materiālu saņemšanas ar DVD. Vairākas puses iesniedza pamatotus lūgumus termiņa pagarināšanai; šos lūgumus es apmierināju. Visas puses atbildēja noteiktajā laikā.

II. MUTISKĀ PROCEDŪRA

Mutiska uzklausīšana, uz kuru ieradās visu, izņemot četru, pušu pārstāvji, notika 2009. gada 11. un 12. februārī.

Jo īpaši viena uzņēmuma mutiskais izklāsts, tajā skaitā izklāsti, ko sniedza fiziska persona, spēcīgi apstrīdēja faktus, kas sniegti iebildumu paziņojumā attiecībā uz tā iespējamo iesaistīšanos kartelī. Minētais uzņēmums cita starpā nodrošināja pierādījumus, ka tas attiecīgajā laika posmā aktīvi konkurēja. Līdzīgi argumenti izvirzīti tā rakstiskajā atbildē.

III. LĒMUMA PROJEKTS

Lēmuma projektā Komisija pamatā saglabā savus iebildumus, kas izklāstīti iebildumu paziņojumā. Pēc pušu rakstisku un mutisku atbilžu sniegšanas tika nedaudz šaurāk definēti gan attiecīgie produkti, gan iespējamo pret konkurenci vērsto darbību veids.

⁽¹⁾ Komisijas Paziņojums par atbrīvojumu no sodanaudas un sodanaudas samazināšanu kartelju lietās (OV C 45, 19.2.2002., 3. lpp.).

Četras puses (t. i., juridiskas personas), kurām bija adresēts iebildumu paziņojums, bija izslēgtas no lēmuma projekta, ieskaitot uzņēmumu, kurš minēts II iedaļā. Lai gan lēmuma projektā konstatēts, ka pārkāpuma kopējais ilgums ir tāds pats, kāds norādīts iebildumu paziņojumā, tika konstatēts, ka daži uzņēmumi un uzņēmumu puses pārkāpumā piedalījās īsāku laika posmu.

Attiecībā uz 2006. gada pamatnostādņu par soda naudu piemērošanu iebildumu paziņojumā vairāki uzņēmumi tika noteikti kā karteļa "vadītāji", taču šī nostāja netika saglabāta lēmuma projektā. Turklāt lēmuma projektā salīdzinājumā ar iebildumu paziņojumu mazāk uzņēmumu ir identificēti kā atkārtoti pārkāpēji un mazāk iekļautas atsauces uz iepriekšējiem lēmumiem.

Visbeidzot, es atzīmēju, ka lēmuma projektā Komisija kopumā plāno izmantot visjaunāko pieejamo informāciju par visu uzņēmumu apgrozījumu, lai aprēķinātu maksimālo summu, kas ir 10 % no apgrozījuma (tajā pašā laikā ievērojot Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 2. punktā juridiski noteikto maksimālo likmi). Šādi rīkojoties, Komisija ņem vērā neseno ekonomikas un finanšu krīzi un tās ietekmi uz pušu apgrozījumu; tādējādi šis variants pusēm ir labvēlīgs. Taču vienas puses gadījumā, tā kā šai pusei jau vairākus gadus nav apgrozījuma, Komisija atsauca uz vienu no iepriekšējiem gadiem.

Manuprāt, lēmuma projektā tiek skarti vienīgi tie iebildumi, attiecībā uz kuriem pusēm tika dota iespēja izteikt viedokli.

IV. SECINĀJUMS

Ņemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, es uzskatu, ka šajā lietā attiecībā uz visām procedūrā iesaistītajām pusēm tiesības tikt uzklaustītām ir ievērotas.

Briselē, 2010. gada 29. jūnijā

Michael ALBERS

Komisijas lēmuma kopsavilkums

(2010. gada 30. jūnijs)

par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. pantu un EEZ līguma 53. pantu pret uzņēmumiem *ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal* (Spānija), *GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Faipricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafalati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin, Emme Holding*

(Lieta COMP/38.344 – Priekšspriegojuma tērauds)

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 4387 (galīgā redakcija), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 30. septembra lēmumu, kas izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 6676 (galīgā redakcija) un Komisijas 2011. gada 4. aprīļa lēmumu, kas izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 2269 (galīgā redakcija))

(Autentisks ir tikai teksts nīderlandiešu, angļu, vācu, itāļu, portugāļu un spāņu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 339/06)

Komisija 2010. gada 30. jūnijā pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 101. pantu un Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu (EEZ līgums) 53. pantu, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 30. septembra un 2011. gada 4. aprīļa lēmumiem. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003⁽¹⁾ 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu vārdus/nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tostarp visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses to komercnoslēpumu aizsargāšanā.

1. IEVADS

(1) Šis lēmums ir adresēts 36 juridiskām personām, kuras pieder 17 priekšspriegojuma tērauda uzņēmumiem, saistībā ar piedalīšanos atsevišķā un ilgstošā LESD 101. panta un EEZ līguma 53. panta pārkāpumā. Šis juridiskās personas iesaistījās cenu noteikšanā, kvotu noteikšanā, klientu sadalē un apmaiņā ar sensitīvu komercinformāciju starp karteļa dalībniekiem attiecībā uz priekšspriegojuma tēraudu, izņemot speciālas troses un balstus. Karteļa darbība ilga no 1984. gada janvāra līdz 2002. gada septembrim un attiecās uz visām valstīm, kas tobrīd ietilpa ES 15 sastāvā, izņemot Apvienoto Karalisti, Īriju un Grieķiju. Karteļa darbība ietekmēja arī Norvēģiju. Karteļa darbība tika izbeigta 2002. gadā, kad uzņēmums DWK/Saarstahl atklāja tā pastāvēšanu saskaņā ar Komisijas paziņojumu par iecietību⁽²⁾, kas togad tika ieviests.

2. LIETAS APRAKSTS

2.1. Procedūra

(2) Lieta tika uzsākta 2002. gada 18. jūnijā, pamatojoties uz DWK *Drahtwerk Köln GmbH* (DWK) iesniegumu par atbrīvojumu no naudassoda.

(3) Ņemot vērā sniegto informāciju, 2002. gada 19. un 20. septembrī tika veiktas pārbaudes 14 uzņēmumu telpās 6 valstīs.

(4) Vēlāk, laikposmā no 2002. gada 21. septembra līdz 2007. gada 28. jūnijam, Komisija no sešiem uzņēmumiem saņēma iesniegumus par sodanaudas atlaišanu. Četri uzņēmumi, atbildot uz informācijas pieprasījumiem, arī sniedza sevi apsūdzošo informāciju.

(5) Pēc lietas izmeklēšanas uzsākšanas visiem uzņēmumiem, kas bija iesaistīti pret konkurenci vērstu vienošanos noslēgšanā, tika adresēti vairāki informācijas pieprasījumi, un 2006. gada 7. un 8. jūnijā tika veikta papildu pārbaude karteļa ārējam konsultantam (no Itālijas puses) (...) piederošajās telpās.

(6) Iebildumu paziņojums tika pieņemts 2008. gada 30. septembrī, un mutiska uzklauššana notika 2009. gada 11. un 12. februārī.

(7) Komisija pieņēma lēmumu 2010. gada 30. jūnijā, bet 2010. gada 30. septembrī lēmumu par grozījumiem, ar kuru koriģēja dažas sodanaudas aprēķinā pieļautās kļūdas.

(8) Komisija 2011. gada 4. aprīlī pieņēma vēl vienu lēmumu par grozījumiem, kurā tā izmantoja savu rīcības brīvību, samazinot sodanaudas apmēru, kas attiecās vienīgi uz četrām kartelī iesaistītām juridiskām personām, lai tādējādi attiecinātu naudassodus tikai uz tiem laikposmiem, kuros juridiskās personas piedalījās bez to pašreizējiem mātesuzņēmumiem, lai nodrošinātu šo naudassodu līmeņa

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

⁽²⁾ Tas joprojām bija saskaņā ar Komisijas paziņojumu par atbrīvojumu no naudassoda un sodanaudas samazināšanu karteļu gadījumos (OV C 45, 19.2.2002., 3. lpp.).

samērīgumu attiecībā pret pašu uzņēmumu lielumu un apgrozījumu. Komisija samazināja attiecīgo sodanaudas apmēru līdz desmit procentiem no juridisko personu apgrozījuma.

2.2. Pārkāpuma kopsavilkums

- (9) Šī lieta attiecas uz LESD 101. panta pārkāpumu un no 1994. gada 1. janvāra – uz EEZ līguma 53. panta pārkāpumu attiecībā uz priekšpriekšējuma tēraudu, izņemot speciālas troses un balstus. Priekšpriekšējuma tērauds sastāv no garām, vītām tērauda stieplēm, ko lieto kopā ar betonu būvlaukumos pamatu, balkonu vai tiltu izgatavošanai, kā arī apakšzemes būvniecībā un tiltu celtniecībā.
- (10) Attiecīgie piegādātāji bija iesaistīti cenu noteikšanā, kvotu noteikšanā, klientu sadalē un apmaiņā ar sensitīvu komercinformāciju starp karteļa dalībniekiem, kas ilga vairāk nekā 18 gadus – laikposmā ne vēlāk kā no 1984. gada 1. janvāra līdz 2002. gada 19. septembrim. Papildus tam viņi uzraudzīja vienošanos noslēgšanu par cenu, klientu un kvotu sadali, izmantojot sistēmu, kas balstījās uz valsts koordinatoru un divpusēju kontaktu izmantošanu. Daži piegādātāji bija arī iesaistīti īpašā klientu sadales shēmā attiecībā pret kādu lielu Ziemeļvalstu klientu. Pārkāpuma būtība attiecas uz vienu no vissmagākajiem LESD 101. panta pārkāpuma veidiem.

(11) Karteļa pamatā bija Eiropas mēroga vienošanās, sākotnēji saukta par “Cīrihes klubu”, nosaukta tās vietas vārdā Šveicē, kurā notika pirmās karteļa sanāksmes, bet vēlāk saukta par “Eiropas klubu”. Taču bija arī divas reģionāla mēroga vienošanās Itālijā (“Itālijas klubs”) un Spānijā/Portugālē (“Spānijas klubs”). Karteļa dažādās vienošanās veidoja atsevišķu, sarežģītu un ilgstošu pārkāpumu, jo bija savstarpēji saistītas to teritorijas, dalības un hronoloģijas pārklāšanās dēļ. Turklāt tām bija viens un tas pats mērķis, un tās izmantoja identiskus mehānismus. Karteļa mērķis bija stabilizēt piegādātāju tirgus daļas, lai stabilizētu cenas un veicinātu cenu kāpumu. Tas tika realizēts, vienojoties par kvotām, cenām un/vai klientu sadali. Vienošanās tika uzraudzītas, un tika izveidoti kompensācijas mehānismi. Papildus tam dažādu vienošanos dalībnieki zināja par savstarpējiem mēģinājumiem stabilizēt tirgus daļas/cenas, kā arī mēģināja vienoties par kopēju sabalansētību un kopīgu cenu noteikšanu.

(12) Iesaistītie uzņēmumi parasti tikās oficiālo sanāksmju tirdzniecības jautājumos starplaikos viesnīcās visā Eiropā. Komisijai ir pierādījumi par vairāk nekā 550 karteļa sanāksmēm.

2.3. Adresāti un ilgums

(13) Lēmuma adresāti, kas piedalījušies pārkāpuma izdarīšanā, vismaz turpmāk minētajos laikposmos:

	Uzņēmums, kurā ietilpst	Atlīdzināmais laikposms
1.	a) <i>ArcelorMittal Wire France SA</i> b) <i>ArcelorMittal Fontaine SA</i> c) <i>ArcelorMittal Verderio Srl</i> un d) <i>ArcelorMittal</i>	no 1.1.1984. līdz 19.9.2002. no 20.12.1984. līdz 19.9.2002. no 3.4.1995. līdz 19.9.2002. no 1.7.1999. līdz 19.9.2002.
2.	a) <i>Emesa-Trefilería SA</i> b) <i>Industrias Galycas SA</i> c) <i>ArcelorMittal España SA</i> un d) <i>ArcelorMittal</i>	no 30.11.1992. līdz 19.9.2002. no 15.12.1992. līdz 19.9.2002. no 2.4.1995. līdz 19.9.2002. no 18.2.2002. līdz 19.9.2002.
3.	a) <i>Moreda-Riviere Trefilerías SA</i> b) <i>Trenzas y Cables de Acero PSC, SL</i> c) <i>Trefilerías Quijano SA</i> un d) <i>Global Steel Wire SA</i>	no 10.6.1993. līdz 19.9.2002. no 26.3.1998. līdz 19.9.2002. no 15.12.1992. līdz 19.9.2002. no 15.12.1992. līdz 19.9.2002.
4.	<i>SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA un Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA</i>	no 7.4.1994. līdz 19.9.2002.
5.	<i>voestalpine Austria Draht GmbH un voestalpine AG</i>	no 15.4.1997. līdz 19.9.2002.
6.	<i>Fapricela Industria de Trefilaria SA</i>	no 2.12.1998. līdz 19.9.2002.

	Uzņēmums, kurā ietilpst	Atlīdzināmais laikposms
7.	<i>Proderac Productos Derivados del Acero SA</i>	no 24.5.1994. līdz 19.9.2002.
8.	a) <i>Westfälische Drahtindustrie GmbH</i> b) <i>Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG</i> c) <i>Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG</i>	no 1.1.1984. līdz 19.9.2002. no 3.9.1987. līdz 19.9.2002. no 1.7.1997. līdz 19.9.2002.
9.	a) <i>Nedri Spanstaal BV</i> b) <i>Hit Groep BV</i>	no 1.1.1984. līdz 19.9.2002. no 1.1.1998. līdz 17.1.2002.
10.	<i>DWK Drahtwerk Köln GmbH un Saarstahl AG</i>	no 9.2.1994. līdz 6.11.2001.
11.	<i>Ovako Hjulstro AB, Ovako Dalwire Oy Ab, Ovako Bright Bar AB un Rautaruukki Oyj</i>	no 23.10.1997. līdz 31.12.2001.
12.	<i>Italcables SpA un Antonini SpA</i>	no 24.2.1993. līdz 19.9.2002.
13.	<i>Redaelli Tecna SpA</i>	no 1.1.1984. līdz 19.9.2002.
14.	<i>CB Trafilati Acciai SpA</i>	no 23.1.1995. līdz 19.9.2002.
15.	<i>I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA</i>	no 24.2.1993. līdz 19.9.2002.
16.	a) <i>Siderurgica Latina Martin SpA un</i> b) <i>ORI Martin SA</i>	no 10.2.1997. līdz 19.9.2002. no 1.1.1999. līdz 19.9.2002.
17.	<i>Emme Holding SpA</i>	no 4.3.1997. līdz 19.9.2002.

2.4. Tiesiskās aizsardzības līdzekļi

2.4.1. Sodanaudas pamatsumma

- (14) Nosakot sodanaudu, Komisija ņēma vērā attiecīgajā tirgū iesaistīto uzņēmumu pārdošanas apjomus pēdējā gadā pirms kartēļa darbības izbeigšanas (2001. gads, bet attiecībā uz DWK – 2000. gads), pārkāpuma nopietnību, kartēļa ģeogrāfisko mērogu un tā ilgumu.

2.4.2. Pamatsummas koriģēšana

2.4.2.1. Vainu pastiprinoši/mīkstinoši apstākļi

- (15) Komisija palielināja sodanaudas apmēru *ArcelorMittal Fontaine un ArcelorMittal Wire France*, jo tiem jau bija uzlikts naudassods par dalību iepriekšējā kartelī. *Saarstahl* iepriekš bija uzlikts naudassods par dalību tērauda siju kartelī, taču uzņēmums saņēma pilnīgu atbrīvojumu no sodanaudas par dalību šajā kartelī, jo tas pirmais sniedza informāciju saskaņā ar Komisijas 2002. gada paziņojumu par iecietību.
- (16) Komisija atzina *Proderac un Emme Holding* ierobežoto dalību, samazinot to sodanaudu par 5 %. Sodanauda uzņēmumam *ArcelorMittal España* tika samazināta par 15 %,

ņemot vērā tā sadarbību papildus paziņojumam par iecietību.

2.4.2.2. Apgrozījuma 10 % robežas piemērošana

- (17) Vairākiem uzņēmumiem uzliktais sodanaudas apmērs būtu pārsniedzis 2009. gada apgrozījuma likumisko maksimālo 10 % robežu un tādēļ tika samazināts līdz šai robežai.

2.4.3. 2002. gada paziņojuma par iecietību piemērošana

- (18) Komisija piešķīra *DWK/Saarstahl* pilnīgu atbrīvojumu no naudassoda un sodanaudas samazinājumu par sadarbību saskaņā ar 2002. gada paziņojumu par iecietību *Italcables/Antonini* (50 %), *Nedri* (25 %), *Emesa un Galycas* (5 %), *ArcelorMittal* un tā meitasuzņēmumiem (20 %) un *WDI/Pampus* (5 %). *Redaelli* un *SLM* neizpildīja sadarbības prasības, tādēļ tiem netika piešķirts sodanaudas samazinājums.

2.4.4. Spēja veikt maksājumus

- (19) Komisija atzina trīs pieteikumus par nespēju samaksāt un piešķīra naudas soda, kas pretējā gadījumā tiktu uzlikts, samazinājumus attiecīgi 25 %, 50 % un 75 % apmērā. Tā saņēma pieteikumus no 13 uzņēmumiem saskaņā ar Komisijas 2006. gada pamatnostādņem sodanaudas aprēķināšanai.

3. LĒMUMS

(20) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 2. punktu tiek piemēroti šādi naudas sodi:

1.	EUR 45 705 600	<i>ArcelorMittal Wire France SA</i> un <i>ArcelorMittal Fontaine SA</i> , no kuriem <i>ArcelorMittal Verderio Srl</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 32 353 600, no kuriem <i>ArcelorMittal SA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 31 680 000.
2.	EUR 36 720 000	<i>ArcelorMittal España SA</i> , no kuriem <i>ArcelorMittal SA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 8 256 000, no kuriem <i>Emesa — Trefilería SA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 2 576 400, no kuriem <i>Industrias Galycas SA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 868 300.
3.	EUR 54 389 000	kopīgi un solidāri – <i>Global Steel Wire SA</i> un <i>Moreda-Riviere Trefilerías SA</i> , no kuriem <i>Trenzas y Cables de Acero PSC, SL</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 40 000 000, no kuriem <i>Trefilerías Quijano SA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 4 190 000.
4.	EUR 12 590 000	kopīgi un solidāri — <i>Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA</i> un <i>SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA</i>
5.	EUR 22 000 000	kopīgi un solidāri – <i>voestalpine AG</i> un <i>voestalpine Austria Draht GmbH</i> .
6.	EUR 8 874 000	<i>Fapricela — Indústria de Trefilaria SA</i>
7.	EUR 482 250	<i>Proderac Productos Derivados del Acero SA</i>
8.	EUR 46 550 000	<i>Westfälische Drahtindustrie GmbH</i> , no kuriem <i>Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. KG</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 38 855 000, no kuriem <i>Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 15 485 000.
9.	EUR 6 934 000	<i>HIT Groep BV</i> , no kuriem <i>Nedri Spanstaal BV</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 5 056 500.
10.	EUR 0	kopīgi un solidāri – <i>Saarstahl AG</i> un <i>DWK Drahtwerk Köln GmbH</i> .
11.	EUR 4 300 000	kopīgi un solidāri – <i>Rautaruukki Oyj</i> un <i>Ovako Bright Bar AB</i> , no kuriem <i>Ovako Hjulbro AB</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 1 808 000, no kuriem <i>Ovako Dalwire Oy Ab</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu ne mazāku kā EUR 554 000.
12.	EUR 2 386 000	<i>Italcables SpA</i> , no kuriem <i>Antonini SpA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 22 500.

13.	EUR 6 341 000	<i>Redaelli Tecna SpA</i>
14.	EUR 2 552 500	<i>CB Trafilati Acciai SpA</i>
15.	EUR 843 000	<i>I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA</i>
16.	EUR 15 956 000	<i>Siderurgica Latina Martin SpA</i> , no kuriem: <i>ORI Martin SA</i> ir kopīgi un solidāri atbildīgs par summu EUR 14 000 000.
17.	EUR 3 249 000	<i>Emme Holding SpA</i>

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2011/C 339/07)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	24.10.2011.
Ilgums	24.10.2011.–31.12.2011.
Dalībvalsts	Portugāle
Krājums vai krājumu grupa	RED/51214D
Suga	Sarkanāsari (dziļūdens pelaģiskie) – (<i>Sebastes spp.</i>)
Zona	ES un starptautiskie ūdeņi V zonā; starptautiskie ūdeņi XII un XIV zonā
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	—

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_lv.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2011/C 339/08)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	31.10.2011.
Ilgums	31.10.2011.–31.12.2011.
Dalībvalsts	Zviedrija
Krājums vai krājumu grupa	POK/2A34.
Suga	Saida (<i>Pollachius virens</i>)
Zona	IIIa un IV; ES ūdeņi IIa, IIIb, IIIc zonā un 22.–32. apakšrajonā
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	—

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2011/C 339/09)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	23.10.2011.
Ilgums	23.10.2011.–31.12.2011.
Dalībvalsts	Francija
Krājums vai krājumu grupa	HER/4AB.
Suga	Sīļķe (<i>Clupea harengus</i>)
Zona	ES un Norvēģijas ūdeņi IV zonā uz ziemeļiem no 53° 30' N
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	1152436

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2011/C 339/10)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	17.10.2011.
Ilgums	17.10.2011.–31.12.2011.
Dalībvalsts	Dānija
Krājums vai krājumu grupa	LIN/3A/BCD
Suga	Jūraslīdaka (<i>Molva molva</i>)
Zona	IIIa; ES ūdeņi 22.–32. apakšrajonā
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	—

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_lv.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2011/C 339/11)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	31.10.2011.
Ilgums	31.10.2011.–31.12.2011.
Dalībvalsts	Zviedrija
Krājums vai krājumu grupa	COD/2A3AX4
Suga	Menca (<i>Gadus morhua</i>)
Zona	IV; ES ūdeņi Ila zonā; tā IIIa zonas daļa, kas neietilpst Skagerakā un Kategatā
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	—

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PROFESIONĀLĀS IZGLĪTĪBAS ATTĪSTĪBAS
CENTRS (CEDEFOP)

Paziņojums par direktora amata vakanci (pakāpe AD 14)

(2011/C 339/12)

Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs, *Cedefop*, ir Eiropas Savienības organizācija, kas atrodas Salonikos, Grieķijā. Tā sniedz palīdzību Eiropas Komisijas un citu ieinteresēto pušu darbā, veicinot tālākās izglītības un apmācības virzību.

Direktora(-es) amatā Jūs būsiet atbildīgs(-a) par *Cedefop* darba organizāciju, vadību un pārstāvību, un Jums par savu darbību būs jāatskaitās Valdei. No Jums tiek sagaidīta laba izpratne par ES organizācijas institucionālo struktūru un vēlēšanās strādāt vadošā amatā starptautiskā vidē. Līgums ir uz pieciem gadiem, un tā termiņš var tikt atjaunots.

Pieprasītās kvalifikācijas un pieredzes pilns apraksts ir sīkāk sniegts paziņojumā par vakanci un iekļauj šādas prasības:

- ES dalībvalsts pilsonība,
- iespēja nostrādāt visu piecu gadu pilnvaru laiku līdz obligātā pensijas vecuma sasniegšanai,
- akadēmiskais grāds, priekšroka kandidātiem ar grādu *Cedefop* darbības jomā,
- 15 gadu profesionāla pieredze pēc akadēmiskā grāda iegūšanas, tostarp vismaz 5 gadu ilga darba pieredze jomās, kas saistītas ar *Cedefop* darbību un vismaz 5 gadu augsta līmeņa vadības funkciju veikšanas pieredze,
- labas valodu zināšanas,
- spēja vadīt un motivēt starptautisku organizāciju,
- spēja sadarboties un piedalīties augstākā līmeņa starptautiskās sarunās ar Eiropas Savienības iestādēm, valsts iestādēm un sociālajiem partneriem.

Pieteikuma veidlapa ir atrodama paziņojumā par vakanto amata vietu, kas pieejams *Cedefop* tīmekļa vietnē: <http://www.cedefop.eu.int>

Pieteikumi jāiesniedz ne vēlāk kā 2012. gada 9. janvārī (pasta zīmogs).

Pieteikumu iesniedzēju novērtēšanu palīdz veikt personāla atlases uzņēmums.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6401 – *Waterland/Alychlo/Omega Pharma*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 339/13)

1. Komisija 2011. gada 9. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmumi *Waterland Private Equity Investment B.V.* (“*Waterland*”, Nīderlande) un *Alychlo NV* (ko pilnībā kontrolē Marc Coucke, Beļģija) iegūst Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Omega Pharma NV* (“*Omega*”, Beļģija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Waterland*: privātkapitāla fondu pārvaldītājs, kas iegulda līdzekļus uzņēmumos, kuri darbojas dažādās uzņēmējdarbības jomās, piemēram, veselības aprūpes, tūrisma un apdrošināšanas jomā,
- *Alychlo NV*: kontrolāciju sabiedrība,
- *Omega*: veselības aprūpes un personīgās higiēnas līdzekļu piegādātājs.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6401 – *Waterland/Alychlo/Omega Pharma* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“EK Apvienošanās regula”).

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 339/14)

1. Komisija 2011. gada 11. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums *Apache Corporation* (ASV) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Mobil North Sea Limited* ("MNSL", Kaimanu salas), kas pieder *ExonMobil Group* (ASV), iegādājoties aktīvus.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - uzņēmums *Apache Corporation*: dabasgāzes, jēlnaftas un šķidrās dabasgāzes izpēte, izstrāde un ražošana,
 - uzņēmums MNSL: jēlnaftas un dabasgāzes ražošana, izstrāde un pārdošana.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6407 – *Apache/Mobil North Sea* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 339/15)

1. Komisija 2011. gada 14. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Volkswagen AG ("VW", Vācija) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumiem KPI Polska Sp. z o.o. ("KPI Polska", Polija), Skoda Auto Polska SA ("Skoda Auto Polska", Polija), Volkswagen Bank Polska SA ("VW Bank Polska", Polija) un Volkswagen Leasing Polska Sp z o.o. ("VW Leasing Polska", Polija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- VW: Transportlīdzekļu (pasažieru automobiļu un vieglo kravas automobiļu, kravas automobiļu, autobusu un autobusu šasiju), ieskaitot to rezerves daļu, piederumu un dīzeļmotoru ražošana, pārdošana un izplatīšana, kā arī finanšu pakalpojumu sniegšana,
- KPI Polska: konkrētu VW pasažieru automobiļu un vieglo kravas automobiļu, kā arī to rezerves daļu un piederumu imports, izplatīšana un pārdošana Polijā,
- Skoda Auto Polska: Skoda zīmola pasažieru automobiļu un vieglo kravas automobiļu, kā arī to rezerves daļu un piederumu imports un izplatīšana vairumtirdzniecībā Polijā,
- VW Bank Polska: banku pakalpojumu sniegšana privātpersonām un uzņēmumiem Polijā, galvenokārt automobiļu pircējiem un KPI Polska un Skoda Auto Polska tirgotājiem,
- VW Leasing Polska: finanšu pakalpojumu sniegšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 339/16)

1. Komisija 2011. gada 14. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums *Teekay LNG Partners*, izmantojot tam pilnībā piederošo meitasuzņēmumu *Teekay LNG Operating*, un uzņēmums *Marubeni Corporation* (Japāna) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst netiešu kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Maersk LNG A/S* (Dānija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - *Teekay LNG Partners* sniedz pakalpojumus, veicot sašķidrinātas dabasgāzes, sašķidrinātas naftas gāzes un jēlnaftas pārvadājumus pa jūru,
 - *Marubeni Corporation* tirgojas ar izstrādājumiem un sniedz pakalpojumus daudzās jomās. Tā darbības jomas ir imports un eksports, kā arī darījumi Japānas tirgū, kas saistīti ar pārtiku, pārtikas produktiem, tekstilu, tekstilizstrādājumiem, papīra masu un papīru, ķīmiskajām vielām, enerģiju, metāliem un minerāliem, transportēšanas iekārtām, tostarp tirdzniecība ārzonās. *Marubeni* darbojas arī šādās jomās: enerģētikas projekti un infrastruktūra, rūpnīcas un ražošanas iekārtas, finanses, loģistika un informācijas nozare, nekustamā īpašuma attīstība un celtniecība. Turklāt *Marubeni* globālā līmenī veic ieguldījumu uzņēmējdarbībā, uzņēmējdarbības attīstību un pārvaldību,
 - *Maersk LNG A/S* sniedz sašķidrinātas dabasgāzes transportēšanas pakalpojumus, izmantojot kuģus, kas īpaši konstruēti sašķidrinātas dabasgāzes transportēšanai.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānorāda Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6434 – *Teekay/Marubeni/Maersk LNG* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2011/C 339/17)

1. Komisija 2011. gada 14. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums *Glencore International plc* (“*Glencore*”, Džersija) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Carlo Colombo SpA* (“*Carlo Colombo*”, Itālija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - *Glencore*: preču un izejvielu ražošana un tirgošana,
 - *Carlo Colombo*: vara stieņu un vara pusfabrikātu ražošana.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6433 – *Glencore International plc/Carlo Colombo SpA* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“EK Apvienotās regula”).

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. (“Paziņojums par vienkāršotu procedūru”).

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 339/18)

1. Komisija 2011. gada 14. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmumi *Evonik Industries AG* (“*Evonik*”, Vācija) un *Treibacher Industrie AG* (“*Treibacher*”, Austrija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidoto sabiedrību, kura veido kopuzņēmumu (“*JV*” Vācija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - *Evonik*: speciālu ķīmisku vielu ražošana,
 - *Treibacher*: ķīmisku produktu un metalurģijas izstrādājumu ražošana,
 - *JV*: konkrētu peroksisāļu, īpaši nātrija perborātu un nātrija perkarbonātu, kurus galvenokārt izmanto sintētiskajos mazgāšanas līdzekļos un veļas pulveros, ražošana un pārdošana.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6431 – *Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“EK Apvienošanās regula”).

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. (“Paziņojums par vienkāršotu procedūru”).

LABOJUMI

Labojums Paziņojumā saskaņā ar LESD 114. panta 5. punktu – Atļaujas pieprasījums ieviest valsts pasākumus, kas ir stingrāki par ES saskaņošanas pasākuma noteikumiem

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 309, 2011. gada 21. oktobris)

(2011/C 339/19)

8. lappusē 1. punktā:

tekstu: “Zviedrijas Karaliste 2011. gada 17. maijā paziņoja (..)”

lasīt šādi: “Zviedrijas Karaliste 2011. gada 17. oktobrī paziņoja (..)”.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 339/13	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6401 – <i>Waterland/Alychlo/Omega Pharma</i>) ⁽¹⁾	18
2011/C 339/14	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6407 – <i>Apache/Mobil North Sea</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	19
2011/C 339/15	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6403 – <i>Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska</i>) ⁽¹⁾	20
2011/C 339/16	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6434 – <i>Teekay/Marubeni/Maersk LNG</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	21
2011/C 339/17	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6433 – <i>Glencore International plc/Carlo Colombo SpA</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	22
2011/C 339/18	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6431 – <i>Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	23

Labojumi

2011/C 339/19	Labojums Paziņojumā saskaņā ar LESD 114. panta 5. punktu – Atļaujas pieprasījums ieviest valsts pasākumus, kas ir stingrāki par ES saskaņošanas pasākuma noteikumiem (OV C 309, 21.10.2011.)	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

